

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 56 (1918)
Heft: 48

Artikel: La montée à l'alpage
Autor: Visinand, L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-214282>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

l'avâi arrosâ la patze. Mon gaillâ avâi dza fé onn'haura dè tzein einveron, câ faut vòs dère que lai a atant dè Mathoud à Orba que dè Faoug à Aveintze; iò quand fu arrevâ vè lo Botzalet — l'è on petit bou qu'a on crouû renom, à cein que dian : lai a la chetta, le nion-ne-l'od, lè revegnein, lè porta-bouenna et tot lo bataclian, sein comptâ qu'on lai a z'u tiâ dei dzein — quand fu dan vè lo Botzalet, vaitès on tzévau qu'arrevè au grand trot et on hommo dèssus; et que fâ mon gaillâ? Ie trè son coucon, tè merè stu l'hommo avouè et lai criè : La bourse ou la vie! Iò vatequie l'hommo que chautè bas dè tzévau, que chautè lo tèreau, et que fot lo camp amont contre Valeyres. — « Réveni dan, reveni dan, l'è po rire; reveni dan, n'è pas dè bon! » que lai criè l'autro. Auh vouai! l'hommo felavè qu'on perdu, pè le tzan, pè lè prâ et l'étâi dza quart-d'haura via que l'autro lo criavè adi. Iò mon gaillâ s'apèçâi que l'hommo a prâ l'affèrè tot dè bon; et ie reinfatè son coucon dein sa catzetta ein sè desein dinse : « T'einlèvâi pire, tè vaiquie on biau l'hommo! Que faut-te fère dè ci tzévau. » — Que faillâ-te fère? Preind lo tzévau pè la breda et lo raminé à Mathoud, au Bras-d'Or, tzi lè villio Burdet que tegnai l'auberdo. — Dinse et dinse, vaiquie on tzévau que vo faut reduire tant qu'on vignè lo recliamâ. — Lo villio Burdet preind la lanterna et ie sort dévânt l'otò po vère ci tzévau. — Hé lo diable tè bourlai se n'è pas noutron Bron! — Et l'étâi bin son Bron, qu'on vègnâi dè lai robâ; câ ne l'ai avâi pas onn'haura que l'avâi abrévâ et rattatzi à l'étrablio, que ne eliousâi qu'avouè on pècliet de bou. Iò lo villio Burdet fut benaiso, vo paudè craire, et sein l'è mein dè duè bottolliè que paia à stu compâgnon que l'ai avâi ramena son Bron.

On bordzâi de Losena et de Palindzo.
(L. FAVRAT.)

Mobilisation accélérée. — Rencontré dans une rue de Lausanne, le jour de la mobilisation accélérée de la 1^{re} division, un petit char d'enfant que conduisait un bambin. Sur le char deux sacs militaires et deux fusils. Marchant aux côtés, tout tranquillement, les deux troupiers propriétaires des sacs et des fusils.

LA MONTÉE A L'ALPAGE

DE fouri, vaitcè lo signo,
L'herba crèt; nò porun poyi.
Ermallin, cajâ, boubu, dzigno,
Faut tsantâ, faut ché redzoi,
Allen, boubu, faut tsantâ.

Voaitè vaï vers nouthron tsalè,
Fro amon l'è tot reverdi,
Applyei dan nouthra cavale,
Fau modâ, no chen dza tardi.
Dépatzen-no dé modâ.

Conserva-vo, pouira mèrè
Et ti haou que rechan on bas.
Lé d'amon no volun prauou fère,
Diu ne vo abandenerai pas.
Adiu-si-vo; v'en modâ.

Vo vundrai, galéjè felhie,
No trovâ apri lè messon.
Aportâ-no quotié barelhie
Por tsantâ ti à l'unisson.
Chun mî d'amon quiè aô bas.

Lè senau et lè senaillè,
Ou tropi l'aidiont a dzeilli.
Modzenel, tsevri et tsevrailliè,
Tot chen va ché regouguelhi.
Allen boubu, faut yi-ha.

Quain plaisi : du la montagne
Vayen tot nouthron bi payi,
Che lè, ché vègnè, ché campagne.
Runcobhun por no égai,
Chon bonheur, volun tsantâ.

N'un di grè bounè j'ermaillè,
Che pliè l'â Diu dè lè bèni
Et que la cheindâ i lau baillè,
Lo gournai chârâ achtou garni,
Lo fretâi l'araf a chalâ.

Che n'ein lo bonheur, la tsanhe
Et que bun l'aillè nouthron train,
N'arun prauou buro, prauou pedanhe,
I nè no manquerè de run.
N'arun prauou de quiè tsantâ.

Chu lè tzâu l'herba l'y est fina,
Plie fina quiè l'herba di prâ.
No pourun medzi prauou cranma,
Malgré chun, lè frè chârè gras,
Lè boubu lai vindront gras.

L'auton, tirèrun di batzè
Dé nouthron muton et dzoven,
Gagnerun onco chu lè vatzè,
L'an dza fé on tou gros l'aumen.
N'ein prau fun dè quiè hivernâ.

Ti ein pé, djamé ein guerra,
Princ'è rai, ne chant plie heureux quiè no.
Ne lai a pas dzein chu la terra
Plie contein, plie dzoyau quiè no.
Ti lè dzor no poèn tsantâ.

Quand vundrai à la déchinta,
Que lo tun i charè fini,
N'arun na tota grocha réinta,
Féthèrun ti la Chaint-Denis,
Bairun de bon vun aô bas.

L. VISINAND.

LA VIE

La définition que voici, de la vie, fut publiée jadis dans la *Revue du dimanche*.

ENFANCE, berceau, pleurs, langes, lait, som-
meil, cris,
Soupirs, gâteaux, joujoux, soupirs, désirs,
orages,
Bobos, fluxions, soins, fièvres, médecins, rages,
Gentilleses, désirs, colères, joujoux, ris —

Après? Collège, ennui, rêve, espoirs, coloris,
Soleil, esclave, pleurs, somnolence, mirages,
Travail, bachôts, bobos, quinine, soins, tirages,
Fatigue, ardeurs, désirs, promenade, Paris. —

Gardénia, dandisme, espérance, caresses,
Amours, tourments, erreurs, lassitudes, paresse. —
Après? — Deuils, nuits, regrets, seul, mariage,
[effort,

Enfants, tourments, combats, soupçons, baisers,
Azur, ténèbres, fleurs, ivresse, ennui, deuils,
[larmes,
Après? sénilité, soupirs, râle. — Après? Mort.

BAUDE DE MAURCELEY.

SOBRIQUETS DES COMMUNES

ET VILLAGES VAUDOIS

III

- Sagne (Ste-Croix) : cabbé (vache engraisée pour l'abatage).
- St-Cergues : saint-fregni.
- St-Saphorin : assassin. — Les gots se dit des gens de Lavaux, ces deux mots pour la rime évidemment.
- Sarzèns : les encouennas, les bordons.
- Sassel : tsassaions (chasseurs médiocres. — Taille-sassi, gran cuti).
- Séchey : setse faye-bèe, bêlement.
- Solliat : trolley-laitia (presse petit-lait).
- Sottens : sottè-dzeins.
- Sullens : rebatte-farçon (épinards au jambon).
- Suscévaz : casse-lena, soit casse-lentes, plutôt que casse-alènes.
- Syens : trinna patte de chins (rime à Syens).
- Tartegnins : rodze-guignon (souches rouges).
- Tavernes : les djanmes (peu dégourdis).
- Tercier : porte terrare (tire troncs).
- Thioleyres : lei djanpiron (simplets).
- Trelex : lei écoualles.
- Trey : lei betatses (vertrus).

- Valeyres-sous-Ursins : les molards.
- Vallorbe : tire-lune, Vallorbier, Saint-Sorcier, maille-fer, tire-gaillé (?)
- Vaugondry : lei tsats gris.
- Vaulion : lei lévron, fouetta levron, tire-lignu.
- Villars-Bramard : ecortese renâ.
- » Burquin : lei raitolas (roilelets).
- » le-Comte : lei eincouennas.
- » Lussery : lei lao.
- » Mendraz : lei peta laitia.
- » sous-Yens : on dit aussi les Setserons.
- Vucherens : lei lutzerans et non les huzerans.
- Vufflens : pè rodze (poil rouge).
- Vugelles : lei lutzerous (hiboux).
- Vuibroye : à Vibrouye vingt-quatre su n'a trouye.
- Vuilteboeuf : bouna né à tu (?)
- Vullierens : les culs soupplia.
- Yvorne : quemanlets (de quemanettes : coin de fer avec anneau employé par les bûcherons); lei boucs.
- Le doyen Bridel dit dans son glossaire (page 307): Puro, sobriquet des gens d'Ollon, vient de pur (porc) parce qu'ils élèvent beaucoup de cochons. Les trois autres cercles du district d'Aigle ont comme sobriquets : *Lei z'orgolthau de Bea*; *lei z'ivrognes d'Aillo* (Aigle); *lei lare dè z'Ormonts*.

Les gens de l'Abbaye étaient appelés *abrami* par leurs voisins catholiques, comme les Fribourgeois appelaient les Neuchâtelois (qui portaient souvent un prénom tiré de l'Ancien Testament) *britchon*, diminutif d'Abraham.

On dit à Vallorbe :
Mêfie-toi du serein
Soir et matin
Et des Combièrs, toute la journée.

Au Combièr ne te fie
S'il ne te trompe, c'est qu'il t'oublie.

Les gens de Vallorbe appellent aussi les Combièrs : les *Tche* et les *Combières des Tchettes*.

On disait aux gens de Ropraz :
Tsats fouma de Ropraz,
Trinno n'a rattâ avau lou prâ.

MÉRNE.

Echo de misère. — Entre deux vigneronns, une année où la vendange n'avait pas été bonne.
— Quelle triste année; jamais on n'a vu pareille récolte, si nulle; nos anciens ne s'en souveniront pas, ni d'en avoir entendu parler.
— Pour ça, c'est vrai, faut espérer que l'année prochaine sera meilleure.
— Espérons-le, car à présent, quand on va à la cave on n'ose plus parler fort, il faut causer tout doucement.
— Comment ça?
— Parbleu, il n'y a que les petits bossatons où il y a quelque chose, les gros vases sont vides, ils résonnent que l'on ne s'entend plus parler... ils font l'écho...

LE « MOTZON »

Le « motzon » est un bon vieux mot patois qui rappelle un long passé de veillées rustiques, dit le *Journal de Nyon*. La « motsè », c'est une mèche de lanterne qui pompe et fait brûler l'huile; le « motzon » est naturellement une mèche plus courte; c'était celle qu'on utilisait dans les creusets antiques, les « crozets », ces cadeaux de la civilisation romaine.
Avant l'emploi des lampes à pétrole, le creuset était quasi l'unique moyen d'éclairage; il y en avait de simples et bon marché. On les accrochait à une sorte de chandelier de bois formé d'une rosace fixée au plafond, au-dessus de la table de famille, et d'une branche horizontale portant ou une chaîne, ou une tige verticale; c'est à cette dernière que l'on suspendait le creuset.
Ah ! l'on ne voyait pas trop clair autour de ce « motzon » ! Ce n'était ni bec Auer, ni lampe Osram, ni même la lumière des lampes à pé-